

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2015

French / Français / Francés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

Texte 1

La chanson raconte l'histoire d'Évangéline qui fut séparée de son amoureux Gabriel à la suite de la déportation des Acadiens en 1755. Incarnation même de la simplicité et de la loyauté, cette héroïne est devenue un mythe identitaire pour les Acadiens du Canada et ceux de la Louisiane.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- indiquera une compréhension adéquate du sujet et de son contexte rattaché à une histoire d'amour brisée par une réalité historique : la déportation des Acadiens
- ciblera les intentions de l'auteur et le public visé
- mentionnera des caractéristiques stylistiques propres à la chanson
- reconnaîtra la tonalité poétique de la chanson
- reconnaîtra les aspects narratifs de la chanson (situation initiale, élément déclencheur, action, dénouement, situation finale)
- abordera certains effets de l'usage du pronom « tu »
- relèvera et donnera les effets d'un certain nombre de procédés stylistiques tels que le titre, les comparaisons, les métaphores, les répétitions, la ponctuation limitée dans les strophes.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- exploiter la leçon morale transmise au lecteur (le courage et la persévérance de l'héroïne sont exemplaires)
- exploiter la dernière strophe du texte, sa portée universelle et son message optimiste
- commenter l'emploi des temps de verbes ; entre autres, expliquer les effets du présent de l'indicatif dans la dernière strophe
- donner les effets du titre, soutenu par le leitmotiv « Évangéline »
- exploiter les symboles que peuvent revêtir l'héroïne et son prénom
- aborder les effets de la gradation rattachée à chacune des strophes
- donner les effets des tonalités réaliste, poétique, tragique.

Texte 2

Le texte 2 fait référence à la campagne publicitaire de 1996 à 2012, rattachée aux montres Patek Philippe. L'une des affiches est destinée aux femmes ; l'autre aux hommes. Le slogan est le même : « Fondez votre propre tradition ».

Une analyse satisfaisante à bonne :

- indiquera une compréhension adéquate du sujet et de son contexte liés aux stéréotypes féminins et masculins (une montre de luxe est vendue dans les deux cas, mais les occupations des femmes et des hommes ne sont pas les mêmes ; un contexte de loisir s'oppose à un contexte de travail)
- ciblera les intentions du fabricant de montres et le public visé
- abordera le caractère informatif et persuasif du texte publicitaire
- mentionnera des caractéristiques stylistiques propres à la publicité (images, slogan)
- fera quelques remarques sur une approche qui est double : les femmes et les hommes d'une classe sociale élevée sont ciblés
- relèvera et donnera les effets d'un certain nombre de procédés stylistiques tels que l'usage de l'impératif, les verbes au présent de l'indicatif et au futur simple.
- commentera quelques aspects liés aux images (présence de trois générations dans l'affiche publicitaire qui s'adresse aux femmes et de deux générations dans celle dédiée aux hommes ; la fillette et le garçon semblent heureux et insoucians : l'avenir leur réserve le legs d'une montre de luxe).

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- nuancer et comparer les intentions du fabricant de montres (expliquer l'évolution de la campagne publicitaire : moins de mots dans la publicité de 2012)
 - commenter les effets des signes de ponctuation (sobriété dans le ton) et de l'usage des pronoms personnels
 - commenter la valeur essentielle que constitue la famille, de même que la responsabilité morale et économique qui en découle
 - détailler des effets liés à la présence de mots et d'images
 - montrer comment le slogan « Fondez votre propre tradition » unit les femmes et les hommes d'une classe élevée et indique un pouvoir d'ordre social et économique
 - approfondir les effets d'une approche qui est double (clientèle féminine et masculine appartenant à des contextes très aisés sur le plan financier)
 - détailler les aspects stéréotypés et sexistes de cette campagne publicitaire
 - rendre indispensable la présence d'images qui deviennent tout autant significatives que les mots.
-